

سان خوان- نقاشات اللجنة الاستشارية الحكومية: المشاركة في مجموعة العمل المجتمعية CCWG وعمليات وضع السياسات PDPs
السبت، 10 مارس/آذار 2018 – من الساعة 04:15 م إلى الساعة 04:45 م بالتوقيت العالمي
ICANN61 | سان خوان، بورتوريكو

الرئيس إسماعيل:
نشرع الآن في البند 4 من جدول أعمال GAC المتعلق بمجموعة العمل المجتمعية و عملية وضع السياسات PDP الخاصة بأعضاء GAC، والتي موعدها يوم السبت، 10 مارس/آذار، على الساعة 04:15م، ومدتها 30 دقيقة. وأذكركم مجدداً بأنه ينبغي عليكم أن تذكروا أسماءكم وانتماءاتكم قبل الشروع في الكلام، وذلك لأغراض تدوين النص. ونعود الآن إلى الجزء الخاص بالمشاركة في النقاش. أرجو منك يا توم أن تستعرض علينا الملخص بشكل سريع لنفتح مجال النقاش. لنتمكن من فتح الباب للتعليقات. شكراً.

توم ديل:
شكراً لكِ منال. إن موضوع مشاركة GAC والعمل الخاص بعمليات المجتمع وعملية وضع السياسات، موضوع ناقشته GAC في الاجتماعات الثلاثة أو الأربعة الأخيرة، ولذلك فإنه لا يزال من بنود جدول الأعمال الدائمة، ولكن تم تضمينه هنا في محاولة لتوفير بعض البيانات الأساسية حول مشاركة GAC، وكذلك للإشارة إلى أنه يبدو أن هناك بعض المشاكل- أو أنه كانت هناك مشاكل في الأشهر القليلة الأولى من هذا العام - وهي قضايا تتعلق بالمجتمع ككل، مع اضطرار عدد من مجموعات العمل المجتمعية والمجموعات الفرعية إلى إلغاء الاجتماعات بسبب عدم بلوغ عدد المشاركين المطلوب، ولكن هذا ليس خطأ GAC، ولكن قد تكون هناك قضايا مطروحة للمناقشة مع أعضاء المجتمع الآخرين عند عقد GAC تلك الاجتماعات في وقت لاحق هذا الأسبوع، ومن أجل معالجة القضايا كيفما تم تحديدها في الملخص، فإن غايتنا الأولى هي الحصول على تعليقات من أعضاء GAC المشتركين في أي نوع من أنواع المجموعات المذكورة، ومعرفة ما إذا كان لديكم آراء حول ما هو فعال، وما هو غير ذلك، فيما يتعلق بكيفية مساعدة مشاركتكم كأعضاء GAC في تحسين قضايا السياسة العامة داخل ICANN.

وينبغي علي أن أتوقف عند هذه النقطة وأقول: أعتذر للأعضاء الجدد هنا عن استخدامنا لهذه المختصرات الخاصة بنا في هذا الوقت المبكر من الاجتماع. نعم، PDP

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي نصي. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتُنشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تُعامل معاملة السجلات الرسمية.

و CCWG مصطلحات خاصة بنا، سترونها وتسمعونها كثيراً خلال هذا العمل. PDP هي عملية تطوير السياسة. إنها عملية تديرها منظمتا الدعم الرئيسيتان لـ ICANN، أي تلك التي تتعامل مع رموز البلدان، وأسماء المستوى الأعلى، والأسماء العامة، وعملية PDP هي العملية التي تقودها تلك المنظمة الداعمة في المقام الأول، ولكن بمشاركة من أي عضو من أعضاء المجتمع المهتمين .

إن المناقشة التي أجريناها حول الأسماء الجغرافية هي جزء من عملية تطوير السياسة. وتلك هي عملية دعم الأسماء العامة. إن CCWG عمل مشترك بين المجتمع. ليس لديها مكان محدد داخل أسر ICANN السعيدة المتعددة، وذلك لأنها وضعت أصلاً، كما ينص عليه اسمها، لتكون مجموعة عمل مفتوحة بمعنى الكلمة، أي مفتوحة لجميع أعضاء المجتمع، وتتناول جميع القضايا التي تمس جميع تلك المجموعات، ويوجد الكثير من تلك القضايا هذه الأيام.

تضم GAC مشاركين في كل من العمليتين، لكن لدى كل منها قواعد مشاركة مختلفة قليلاً، ولكن هناك تاريخاً طويلاً لمشاركة GAC، وأنا مستعد للإجابة على المزيد من الأسئلة المحددة لاحقاً إذا كنتم ترغبون في التحدث معي حول أي مصطلح من هذه المصطلحات التي تبدو كأنها مصطلحات سرية في بادئ الأمر، والتي سنستخدمها في الأيام القليلة القادمة.

فلنعد إذن إلى القضايا التي نريد طرحها عليكم للمناقشة اليوم. كانت القضية الثانية رغبتنا في الحصول على تعليقات حول ما إذا كانت مبادئ المشاركة التوجيهية الحالية التي اعتمدها GAC لمشاركة GAC في مجموعات العمل عبر المجتمع تعمل بشكل فعال. لقد وفرنا رابطاً ينقلكم إلى الجزء الأخير من الملخص. لقد تم اعتمادها منذ عامين تقريباً، لكننا لم نتفقد بعد مدى فعاليتها، وما إذا كان علينا مراجعتها، وفي النهاية، كما قلت سابقاً. فإن هذه فرصة لكم لطرح الأسئلة العامة المتعلقة بالأرقام - الخاصة بالمشاركة، وهل يعمل هذا النظام فعلياً عبر ICANN، يمكنكم طرح هذه القضايا أثناء مناقشات GAC الثنائية مع منظمات الدعم واللجان الاستشارية الأخرى.

يحتوي الملحق الخاص بالملخص على قائمة المشاركين والمراقبين المنتمين إلى GAC في جميع مجموعات العمل المجتمعية التي تمكنا من الاطلاع عليها. يبدو أن عددًا من تلك القوائم غيرُ محدَّث، وأرجو منكم فقط إلقاء نظرة على المرفق في وقت فراغكم، وأعتقد أن عندكم الوقت الكافي لفعل ذلك خلال الأسبوع - وإذا وجدتم أن أسماء بعض زملائكم الذين غادروا GAC لا تزال على قوائم المنتمين إلى مجموعة من المجموعات، يُرجى منكم إبلاغ الأمانة بذلك، سواء كنتم تريدون حذف الاسم أو استبداله بغيره من أعضاء حكوماتكم، أو في الحالات النادرة التي يريدون فيها الاستمرار معنا كهواية، بغض النظر عن وظائفهم الجديدة، فيُرجى منهم في هذه الحالة تعديل بيان الاهتمام. هناك قواعد خاصة بالمشاركة وبيانات الاهتمام. لا تستطيع أمانة GAC التصرف من جانب واحد، ولذلك فنحن نُقدر قيامكم بتحديث المرفق إذا وجدتم أسماء زملائكم السابقين الذين غادروا GAC لذا نرجو منكم مساعدتنا في تحديث ذلك.

وفيما يتعلق بمشاركة GAC، لاحظنا أن الإرشادات التي تم الاتفاق عليها سابقاً تحتاج إلى إعادة نظر. وآخر الأمور التي أريد لفت انتباهكم إليها قبل إعطاء الكلمة لمنال، هو أنني قمت بتحليل قصير وبسيط للغاية لمشاركة GAC في بعض المجموعات المجتمعية الرئيسية، ويمكنكم أن تروا هذا الجدول على الشاشة، وكل ما حلتته يقع بين سبتمبر/أيلول وأواخر فبراير/شباط، أي من ما قبل اجتماع أبو ظبي إلى هذا الاجتماع مباشرة، وقد اطلعت على الحضور هناك، أي من ناحية مشاركتنا العددية في جلسات ما بين الدورات. لا توجد وسيلة لقياس عدد أعضاء GAC الذين شاركوا فعلياً بمدخلاتهم، ولكن هذه هي المشاركة الأساسية الموجودة على السجلات الخاصة بتلك المجموعات. وتُظهر تلك السجلات أولاً أنه بالنسبة لمجموعة العمل المجتمعية، والتي ستناقش GAC جدول أعمالها لاحقاً، أن هناك 19 عضواً من GAC لكن معدل الحضور منذ سبتمبر/أيلول العام الماضي، بلغ 5 حسب السجلات. وبالنسبة لمجموعتين من المجموعات الفرعية، إحداها تلك التي تتعلق بالتنوع، فقد سُجل نشاط مهم من قبل عدد من أعضاء GAC. في الواقع، هناك 8 أعضاء ممن ينتمون إلى مجموعات فرعية أخرى انتهت من أعمالها، يعملون على قضية التنوع، ولكن متوسط الحضور منذ ذلك الحين هو 2. وفيما يتعلق بمجموعة العمل الفرعية الخاصة بالسلطة القضائية، والتي هي محل اهتمام مجموعة من

أعضاء GAC، هناك 9 أعضاء GAC في هذه المجموعة، إلا أن معدل الحضور لم يتجاوز 3 منذ سبتمبر/أيلول العام الماضي.

وبالنسبة لأعمال عملية وضع السياسات الخاصة بنطاقات gTLD الجديدة، فينبغي أن يكون هناك دليل مقدمي طلبات جديد بالنسبة لمجموعة الجلسة العامة التي تتعامل مع هذه القضية، كما يجب تحديد ما إذا كانت هناك جولة جديدة من نطاقات gTLD، وتحديد موعدها إن كانت. وينبغي التساؤل حول كون 7 أعضاء GAC مسجلين في تلك المجموعة، لكن متوسط الحضور في الدورة العامة مؤخراً هو عضو واحد فقط.

مسار العمل 5 الذي ناقشناه بتفصيل. 16 عضواً. أصبح العدد 17 الآن لأن عضواً جديداً انضم مؤخراً. ولكن معدل الحضور لم يتجاوز 5 أشخاص منذ تشكيل مجموعة العمل، وبالنسبة لمجموعة العمل المجتمعية المشتركة ونطاقات gTLD الجديدة التي سنتم مناقشتها في بند منفصل من جدول الأعمال هنا في GAC في وقت لاحق من هذا الأسبوع، والتي تعمل على إعداد آلية لتوزيع ما بين 2 و 300 مليون دولار التي في حوزة ICANN حالياً كنتيجة للمزادات الخاصة بسلاسل الأسماء المتنازع عليها من جولة gTLD الأخيرة. وGAC منظمة لها مجموعة عمل مجتمعية. يوجد 5 أعضاء من GAC، لكن معدل الحاضرين هو 2. وقد عرضت عليكم ذلك - ليس بغرض لوم أي منكم بطبيعة الحال - ولكن لأن القيام بتحليل هذه الأمور من وقت لآخر أمر مفيد. والهدف من هذا هو الإجابة عن السؤال: هل يعمل النظام الحالي بشكل صحيح؟ وإذا لم يكن كذلك، فما هي الأمور التي يمكننا تحسينها، ليس فقط بالنسبة لكم كأعضاء GAC، ولكن بالنسبة لمصالح GAC ومصالح المجتمع بصفة عامة؟ بعض نواحي ما تقوم به ICANN؟ إذن كانت هذه نظرة عامة - طويلة نوعاً ما - عن الملخص الذي أعدناه يا منال. أترك الكلمة لك.

الرئيس إسماعيل:

شكراً جزيلاً لك يا توم على هذا للتحليل المختصر، وعلى جمع كل هذه الأرقام، واستخلاص كل هذا من مواقع الويب، ونرى أن هذه مشكلة معقدة حقاً، لذا نود أن نرى المزيد من أعضاء GAC يتطوعون للمشاركة في مجموعات العمل هذه .

نحن بحاجة إلى أولئك الذين يعبرون عن رغبتهم في الاشتراك بنشاط وفعالية، ونحن بحاجة إلى مشاركين نشطين يعدون التقارير لـ GAC بحيث تبقى GAC بكاملها على اطلاع بجميع المستجدات، وأن تكون على علم بالأمور الطارئة التي ينبغي مناقشتها داخل GAC.

لذا، نعم، كما قال توم - وأيضاً لإبقائنا على اطلاع على التغييرات التي يتم إجراؤها - كما قال توم قبل قليل، فالعديد من أعضاء GAC المدرجين كمشاركين في GAC غادروا GAC فعلياً، لذلك نحن بحاجة إلى إيجاد آلية لجعل الأمور تسير بشكل صحيح، ومن أجل إعطائكم الجانب الآخر من المناقشة - لأننا عقدنا أمس اجتماعاً مع رؤساء المكاتب الاستشارية ((SOAC، إذن - كان اجتماعاً بين الرئيس التنفيذي لـ ICANN ورؤساء المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية، وكان من بين القضايا التي تم طرحها عبء العمل والإرهاق الذي يعاني منه المتطوعون، والذي نسميه أحياناً "إحراق المتطوعين"، إذن، تم طرح هذا خلال تلك المناقشة، وأعتقد أنه تم الاتفاق بشكل متبادل بين جميع الأطراف على أن هذا أمر يجب النظر فيه جماعياً، أعني ... قالوا أن عندهم ورقة Excel مخيفة تضم جميع الأمور التي عليهم القيام بها، كما أن لـ ccNSO ورقة مخيفة كذلك، التي هي عبارة عن قائمة تحوي جميع الأمور التي يقترحونها، إذن هناك اتفاق مسبق للنظر في تحديد أولويات القضايا في جميع أنحاء المنظمة، وعبء أطراف المجتمع المختلفة، لكنني أرى - أنه علينا - في الوقت ذاته - أن نحاول تنظيم أنفسنا لكي تبقى أصواتنا مسموعة في هذه المناقشة. إذن سأتوقف هنا. وأترك الكلمة للأعضاء الذين يقومون بالمشاركة - في مثل هذه الجلسات - لمعرفة ما علينا القيام به لمساعدة الذين لا يحضرون.

لذا، أولغاً، تفضل من فضلك.

أولغا كافالي:

شكراً لك منال. أنا - لدي تعليق واحد، وهو أن لدينا قائمة رهيبية تحتوي على الأمور التي علينا مراجعتها، وأنا قش هذا بشكل غير رسمي مع بعض زملائي المحليين أحياناً، وذلك لأنني أريد أن تكون الجهة على علم بالأمور التي نقوم بها.

ربما للتركيز على أمر واحد فقط. ليس مع الجميع ربما - على القائمة - أرى عند اطلاعي على القائمة أنني على 3 مجموعات عمل مجتمعية، وبعض الأمور الأخرى التي لا أستطيع - أرغب في المشاركة في عملية وضع السياسات PDP، لكن ليس لدي الوقت لذلك - بصراحة، ليس لدي الوقت الكافي، فقد اضطررت للغياب عن بعض الاجتماعات. إذا لم تتمكن من حضور اتصال أو اجتماع ما، فيمكنك الاستماع للتسجيل أة الاطلاع على النص المدون. يساعد ذلك على توفير الوقت أحياناً، بخلاف المشاركة في الاتصال، مما من شأنه أن يكون مفيداً أحياناً.

ونصحتي لأعضاء GAC الجدد هي أنه عليهم التركيز على قضية واحدة من القضايا التي تهمهم، أو تهم حكومتهم، وأن يحاولوا تركيز مجهوداتهم عليها فقط - ويمكنهم مع مرور الوقت أن يتعرفوا على الأمور المهمة التي نناقشها. ويمكنهم بعد حصولهم على هذا التدريب أن ينقلوا تركيزهم إلى قضايا أخرى. كان هذا تعليقي. مجرد نصيحة أقدمها لكم.

الرئيس إسماعيل:

شكراً جزيلاً لك، أولغا، ونعم، أعني أننا لا نحتاج إلى إضافة المزيد. إذا قام الجميع - إذا ركز كل عضو من أعضاء GAC على قضية واحدة فقط - إذا كان لدينا العديد من الأعضاء الذين يركز كل منهم على قضية واحدة، لكنهم يرسلون تقاريرهم إلى GAC، وذلك لإبقائنا على علم بالمستجدات، فسيكون ذلك أمراً رائعاً. لذلك نحن لا نطالبكم بالتطرق لأكثر من قضية واحدة. لكن نعم، هذه نصيحة جيدة، فهل هناك أية تعليقات أخرى أو نصائح ترغبون في إدلائها؟ لذا أمل أن تتمكنوا من - أن تفكروا في هذا، وأمل أن تعيدوا الاطلاع على الملخص، وإذا كانت لديكم أي تعليقات، حتى ولو كان ذلك في

مرحلة لاحقة، يمكننا مناقشتها أيضاً على القائمة البريدية، وكما قال توم، إذا وجدتم زملاء الذين غادروا GAC فعلياً، فالرجاء إخبارنا في حال كان هناك بديل لهم، أو في حال كان علينا إزالتهم فقط من قائمة المشاركين، ويرجى النظر في القضايا التي تريدون التركيز عليها - لتكونوا جهة اتصال رئيسية لـ GAC بالنسبة لتلك القضايا. وسيسعدنا تلقي إعلان اهتمامكم.

إن، إذا لم يكن هناك المزيد من طلبات التحدث، فسناخذ استراحة إضافية. لذلك، أجل، تفضل يا توم.

(لا يوجد صوت).

توم ديل:

إن، نعم، لقد أشار توم إلى وجود تعليق على دردشة Adobe من جورج، هل تريد إلقاء مداخلتك؟ أم تريد قراءة تعليقك فقط؟ نعم، من فضلك، فيما يخص الأسماء الجغرافية. استمر من فضلك.

الرئيس إسماعيل:

شكراً. بما أن الموضوع مرتبط بالأسماء الجغرافية، فلم أرد الإشارة إليه في الجلسة العامة. ولكن بما أنك أعطيتني الكلمة، أعتقد أنه - فقط للرد على النقاش حول المشاركة في CCWG و PDP ولكوني أحد الذين يحاولون المشاركة بأية طريقة، وأقوم بذلك قدر المستطاع، أود أن أشير إلى أن إرشادات المشاركة في CCWG التي لدينا، بالإضافة إلى منظمات CCWG ذاتها، مفيدة للغاية.

جورج:

أعتقد أنهم كانوا يعملون على مساءلة CCWG بشكل خاص، وقد يكون ذلك أمراً جيداً، ربما لدعم تأثيرها على مجموعات العمل المجتمعية الأخرى، وأرى أنها قد تساعد على توسيع نطاق عملهم قدر الإمكان، وينطبق ذلك أيضاً على مشاركتنا في عملية وضع

السياسات PDPs، مع أنا طرق العمل - كيفية عمل كل منهما مختلفة عن الأخرى. يمكننا على الأقل أن ننظم أنفسنا بطريقة مماثلة، ومن أمثلة القضايا التي لم أتمكن من متابعتها عن كذب، والتي كان دور أعضاء GAC المشاركين فيها مهماً للغاية، مناقشات WHOIS. في عملية وضع سياسات WHOIS؟ حيث كان هذا الجهد يستخدم في توجيه فريق العمل المعني بالسلامة العامة، وأعتقد أنه نموذج جيد، وأقصد بذلك: عندما تكون لديك مجموعة عمل لا تجري مناقشتها - أو مناقشتها بشكل منفرد، لكنها موجهة أيضاً إلى المشاركة في المجتمع. وهذا يعطينا طريقة أكثر كفاءة وانسيابية للإسهام بمدخلاتنا في العمل المجتمعي الأخر، وسأقف عند هذا الحد. شكرا لكم على إعطائي الكلمة.

الرئيس إسماعيل:

أشكر يا جورج، وأعتذر على إحراجك، لكنني أشكر على المساهمة القيمة وشكراً لجميع أعضاء GAC للمشاركة في مناقشة القواعد العامة لحماية البيانات والتقارير التي أرسلناها دون الإعلام بذلك قبل وقتٍ كافٍ، ووجود وقت ضيق جداً للاطلاع عليها، وهذا من الأمور التي يجب أن ننثني عليها - وأعني بذلك كلا الجهتين. إذن، هل هناك طلبات أو تعليقات إضافية؟ إذن، إذا لم تكن هناك تعليقات، فهذا هو ختام مناقشة GAC لمشاركتها عبر مجموعات العمل المجتمعية وعملية تطوير السياسة ليوم السبت 10 مارس/آذار، وسنشرع في البند التالي من جدول الأعمال في تمام الساعة الموالية، لذلك سنحصل على استراحة 25 دقيقة، ثم نعود في تمام الساعة الخامسة. شكراً.

[نهاية النص المدون]

